联合国





安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3559
31 July 1995

CHINESE

第三五五九次会议临时逐字记录

1995年7月31日星期一上午11时15分
在纽约总部举行

主　席：	马丁内斯·布兰科先生	洪都拉斯
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	恩戈韦先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	法国	拉德苏先生
	德国	艾特尔先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	意大利	门齐奥内先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85788 (c)

上午11时25分开会

通过议程

议程通过。

海地问题

秘书长关于海地问题的报告(S/1995/614)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了加拿大、海地和委内瑞拉代表的信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,朗尚先生(海地)在安理会议席就座;卡斯加德先生(加拿大)和曼萨纳雷斯先生(委内瑞拉)在安理会厅旁为他们保留的座位上就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国海地特派团的报告,文件S/1995/614。安理会成员面前还有文件S/1995/629,内载阿根廷、加拿大、法国、洪都拉斯、美利坚合众国和委内瑞拉提出的一份决议草案。

第一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡斯加德先生(加拿大)(以英语发言):主席先生,这是我国代表团本月第一次在安理会上发言,请允许我祝贺你担任安全理事会7月份主席,并祝贺你以有效的方式领导了本月份安理会的工作。我也要感谢德国常驻代表6月份的领导工作。

今年1月安全理事会开会授权部署联合国海地特派团(联海特派团)时,国际社会对海地建设一个稳定与民主社会的努力取得进展抱有希望。在过去6个月中,海地已经朝着这个方向取得了重要进展。不否认前面还有障碍,但是海地人现在可以带着更大的希望,不再那么害怕地展望未来。联海特派团执行其任务,在支持这一进程方面正起着重要的作用。

加拿大特别欢迎联海特派团成功地帮助在海地建立安全与稳定。虽然犯罪仍是一个问题,但形势的基本要素已经完全改变。政治压迫已经结束。与政府机构串通进行的暗杀行动已经停止。过去曾经犯下这些罪行的人已不再能逍遥法外。海地人民越来越清楚地认识到他们的权利,并且能自由地行使这些权利。

为了确保长期安全和稳定,加拿大正与海地政府和包括法国和美国在内的其它政府一道努力,建立一支在人权方面受到充分训练的新的职业民警部队。已有700多名警察在太子港的海地警察学院接受训练,并在全国部署。新一届350名毕业生将于今后数日内加入他们的行列。联海特派团在建立一支有效的警察部队方面的作用是重要的。他们提供的支持和建议是其成功的关键。

海地的长期安全和稳定也取决于加强法治及一个尊重公民权利的独立司法系统的存在。在这方面,我们非常欢迎秘书长报告所指出的国际社会为建立一有效司法系统所作的努力并强调其重要性。在太子港开办一座地方法官学校,是海地民主未来的长期但确是关键因素中的一个积极步骤。加拿大正通过各种项目参加这些努力,其中包括一个通过修复法庭而重新启用下级法庭制度的计划及一个培训官员的计划。

6月25日,海地举行了自1991年9月30日政变以来的首次自由选举。组织这次选举在后勤方面构成了巨大的挑战。在大多数海地社区中,选举是在基本上无暴力的环境中举行的。这是一种令人鼓舞的迹象,显示了海地人民的民主意志,及海地选举官员和国际观察员在全国的勤奋工作。

我们认为,第一轮立法和市政选举是海地政治、社会和经济发展方面的重要步

骤，表明民主正在海地确立。联海特派团通过协助确保公共安全和向临时选举委员会提供支持，而为此进程做出了重要的贡献。

然而，正如美洲国家组织选举观察团草拟的报告所反映出，选举并非在无显著问题情况下进行。我们强烈敦促该进程各方解决这些困难，确保自由和公正地完成选举。

联海特派团迄今在执行任务方面完成的工作令人印象深刻。安全理事会今天正审议的决议草案，将把特派团任期延长至1996年2月。我们认为，重要的是应当早在该任务到期之前，审议各种方法，确保我们正帮助海地人建立的体系将会继续下去。如果我们正通过大量投资于联海特派团而帮助建立的海地未来的民主基础在无国际社会持续参与情况下会崩溃，那将是很不幸的。为此，我们期待看到秘书长将按该决议草案的要求在这次即将延长的期限的中期提出报告，并讨论国际社会继续留在海地的各种选择。

联海特派团正为在海地恢复稳定和建立民主社会而作出重要和不可否认的贡献。联海特派团人员以高度专业精神完成其任务，并赢得了海地人民的信任。为些，加拿大乐于支持安全理事会面前的决议草案并成为其共同提案国。

主席（以西班牙语发言）：我感谢加拿大代表对我说的客气话。

下一位发言者是海地代表，我请他发言。

朗尚先生（海地）（以法语发言）：主席先生，我国代表团谨对你主持安理会7月份工作表示满意。我们完全相信，你的外交干才、敏锐的目光和处事能力，保证了安全理事会本月工作的成功。

海地代表团真诚感谢秘书长关于联合国海地特派团（联海特派团）活动的报告，安理会第940(1994)号决议授权该特派团帮助海地政府完成下列任务：维持在多国阶段建立的安全稳定的环境，使武装部队专业化，创建一支不同于军队的民警部队，及组织和举行必要的市政和立法选举，从而保证海地民主的确立不会逆转。

我国代表团完全同意秘书长的观点，即联海特派团人员正出色地执行其任务。

由于联海特派团的帮助,政治暴力同犯罪率一道大幅下降,而犯罪率曾一度严重消弱海地人民对恢复该国立宪秩序的信心。近日来,特别是在太子港,夜生活已经恢复,例如,上周末"布俑葡萄干"在太子港西尔维奥·卡托尔体育场举行了一次文化节庆,演出于凌晨一、两点钟结束。当然彻底的安全仍然遥遥无期,但普遍的不安定感正在消失。

可笑的是,海地安全部队的意外垮台促成了这种情况。因此,为了确保关键机构的安全,在海地武装部队专业化过程中建立了特别训练部队。除总统卫队之外,还成立了部级保安队、法院保安队、海港保安队和机场保安队。其它如边防卫队和海岸卫队等机构,也将很快发挥效力。

此外,临时警察部队正令人非常满意地完成其任务。新警察学院连续三届学员已在海地一些城市部署佩蒂翁维尔、德尔马、太子港、海地角和戈纳伊夫。本届政府相信,当1996年2月7日向新政府转交权力时,海地将拥有适当的基础设施和人员确保其人口和各种体制的安全,并保护该国的领土完整。

随着安全机制的建立,政府正从事刑罚和司法制度的大规模改革。已经建立了一座法学院,并为在职司法人员举办了再培训班。特别强调了拘留中心的管理。其中很多已经或正在更新。

已经招聘了更多合格的工作人员,并为狱警举办了训练班。为了确保考虑到海地人民这些政变的受害者的痛苦政府已成立新的真相和正义国家委员会,调查1991年9月29日至1994年10月15日期间发生的侵犯人权行为。

所有这些行动有助于为六月份举行的立法机构和市政选举建立了适当的气氛。尽管有一些问题使许多人未能投票,但民众参加投票的人数被认为是合理的。组织条件远非理想。发生的一些事件在某些地区或者导致了选举的推迟,或者导致取消选举。因此,在举行第二轮投票以前,将在那些未能于6月25日举行选举的地区举行部分选举。

然而,鉴于某些政治组织表示不满意,以及某些候选人威胁抵制第二轮选举,在

临时选举委员会主席辞职后,已对该委员会进行了改组,希望在组织补充选举和第二轮选举时将考虑到第一轮选举的缺点。

总的来讲,现在正开始在民主的基础上安排海地的正常生活,海地人对此非常满意,不幸的是,政变给我国已处于困境的经济产生的影响在目前是稳定最大的障碍。尽管预算工作良好,尽管国际社会慷慨提供援助,到目前为止,绝大部分的政府活动目的只在于保持收支平衡,只是针对国家机构的运作、提供紧急人道主义援助以及恢复库存。

促进大多数海地人从非人的赤贫状况过渡到带有尊严的贫困状况依然是目前的根本目标。只有实现这项目标,让-贝特朗·阿里斯蒂德政府的民族和解方案才能得到完成。因此,政府正在发展和建立能够掌握现有的资源,并将其变成就业来源的灵活机制。

正好一年前,安全理事会通过了第940(1994)号决议,当时海地正处于残暴的军事独裁政权的奴役之下;国家没有自由,甚至没有宗教自由。尽管现在并非一切都是光明的,但至少有了希望,因为海地人民再次赢得了决定自己命运的权利;我相信他们将充分利用这个权利;在此我要赞扬海地人民的勇气。他们的决心赢得了国际社会的支持,并使得能够在海地恢复宪政秩序。

我国代表团满意地期待安全理事会将要作出决定,授权延长联合国海地特派团(联海特派团)的任务期限。我们谨表示感谢秘书长驻海地特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生、联海地特派团的人员以及为使特派团取得今天的成就而尽力的所有人。让-贝特朗·阿里斯蒂德政府在其执政期间将继续与联合国海地特派团密切合作,以使这些成果能长期持续下去。

主席(以西班牙语发言):我感谢海地代表对我说的客气话。

我的理解是,安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):首先,我国代表团表示感谢秘书长提交有关海地特派团的报告,我们还要感谢秘书长驻海地特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生和联合国海地特派团(联海特派团)的所有人员代表我们出色地执行了他们的任务。我国代表团对特派团取得的总体成功,特别是对正在继续顺利地把责任移交海地当局感到高兴。

联海特派团在协助海地政府努力建立一个更加民主、安全和稳定的国家方面发挥的作用是至关重要的。最近于1995年6月25日举行的选举的结果反映了他们取得的成功。在选举中占很大比例地海地人民在和平与安全的情况中聚集在一起自由地投票。他们积极参加将于今年晚些时候举行的总统选举将是巩固民主的又一个基本环节。然而,海地的民主化进程应该建立在民族和解的基础之上。在这方面,在海地为完成这些选举和其后的总统选举而做准备时,让-贝特朗·阿里斯蒂德总统为促进这一进程而作的努力对于建立一个有利于民主的气氛来说是必不可少的,海地的未来最终掌握在海地人民手中,国际援助只是补充他们为实现国家的和平、民主及发展而作的努力。

海地的改革包括对政府、军事部门和经济的改革--它在同时包括所有这些方面。我国代表团认为,没有一个稳定的政府,人民的安全便得不到保障。没有安全和稳定,海地的经济发展也不可能实现。海地的和平、稳定与发展之间存在着一种联系,因此,保护海地人民需要充分的安全。在这方面,我们赞扬联海特派团的人员在建立一支民警部队方面发挥的关键作用。国家警察部队的充分运作对于巩固民主和恢复海地司法系统的活力来说是必不可少的,建立和扩大海地的国家警察部队对于海地政府和人民的安全来说也是至关重要的,建立一支具有适当规模和结构的警察部队并不是一项简单的任务,但它对于民主的安全来说是十分重要的。我国代表团认为,联海特派团的民警部门在建立这样一支警察部队方面发挥了重大作用。

海地总的安全状况,特别是首府太子港的安全状况自秘书长提交上一份报告以

来不断得到改善，政治暴力、"自警团杀人"案例和普通刑事案件大幅度减少，表明法制力量更加强大，并为海地公民进一步接受。总的来讲，特派团的安全处于稳定状况；其人员受威胁的情况不多，它的权威也很少受到质疑。我国代表团认为，到明年二月，在实现了朝着建立一个公平、公正和足够强大的海地政府的过渡后，仍将有一般强大的威摄力量制止犯罪。因此，我们希望，一旦一个新的按宪法选出的政府以有秩序的方式上任后，联海特派团的任务期限将能够结束。

海地在政府、治安结构和经济领域的改革结果促成了各种积极的社会变革。我们赞扬包括新设监狱、再次受到培训的看守和新近培训的检察官在内的正进行的司法和刑事体制改革。这些机构将确保正义的惩罚是迅速而公平的，并且被指控和定罪者的权利不受到侵犯。我们对许多人表示称赞，他们促进了旨在改善电力供应、运输和遣返难民以及制订各项卫生方案的各项项目。在诸如免疫、计划生育、教育和提供粮食与干净用水方案方面均取得迅速进展。这些方案是重建的最终目的-即提高生活水准，改善所有海地人的生活。

为促进这些社会目标，至关重要的是海地民主进程的发展伴有经济发展。国际社会应强调预防冲突并应针对冲突的根源，如欠发达和缺乏合法的政治机制等。因此，国际社会应确保其旨在重建这一新兴民主社会的三大支柱-政府、治安结构和经济-的努力不辜负我们的期望，这点至关重要。

因此，我国代表团强调决议草案第10段的重要性；该段要求各国和国际机构在海地政府和人民巩固民主与稳定方面获得的成果时继续向他们提供援助。

海地问题的解决向世界证明，联合国秘书长与美洲国家组织秘书长之间的建议合作与协商对旨在政治进展和稳定的国际援助取得成功是至关重要的。海地的转变证明，联合国与一个区域组织的联合努力能够有助于在该地区实现和平与稳定。

我国代表团将支持将联合国海地特派团（联海特派团）任期延长7个月的这项决议草案；我们认为，届时海地将拥有一个由海地人民通过自由和公正选举选出的能够进行和平与公正治理的政府。我们期望通过给海地更多一点时间，以便利把对海地

的控制权完全转交给海地人民，该国一定会发展成为一个在世界上受到尊重的安全的民主国家。

基于上述考虑，我国代表团将投票赞成本决议草案。

恩库戈韦先生（博茨瓦纳）（以英语发言）：博茨瓦纳代表团以极大兴趣关注着海地的事态发展并对秘书长就联合国海地特派团（联海特派团）提出的报告表示感谢。我们满意地注意到，海地已经实现了如此水平的稳定，它已有资格成为除其它国际活动外成功地召开美洲国家组织大会的会址。

我们略感关注的是，那里进行的市政和立法选举在某些方面不象我们所希望的那么顺利。但我们感到满意的是，秘书长的报告中列举的所有组织问题和缺点是真实的错误，这些错误并非针对任何参与的政党或旨在使任何人受益。我们希望所有有关个人和组织将这些错误当作有益的教训，有益将于今年晚些时候举行的剩余选举。

联海特派团在协助海地民主化进程中工作出色，无愧于安全理事会的称赞，尤其是对其在该国实现普遍安全与稳定所作贡献的称赞。人们饶有兴趣地注意到，今年初曾盛行一时的出于政治动机和治安维持团体的杀戮浪潮让位于一种相对平静和稳定的气氛。我们在这方面还满意地注意到在培训和部署海地国民警察及其它治安部队方面正取得的进展；这些部队正逐步担负起在该国维持法治的更大责任。

我们支持将经济和社会发展诸因素与维和行动溶为一体，但应在特派团本身使命的某些限制范围内。我们认为和平与发展的双重进程应同时并进地开展，因为经济发展在联合国维和使团撤离后对该国的冲突后稳定是必不可少的。这在海地已经取得积极成果。海地的经济的复苏将为复员军警人员提供就业机会，否则这些人会造成政治不稳定 。

海地人民理应得到国际社会的援助与合作，以巩固迄今取得的成就和迎接未来的任务。我们希望此种援助即将到来。

我们完全赞成将联海特派团任期延长至1996年2月。我们希望安全理事会明年

不必再次延长其任期。联海特派团总的来讲工作出色,没有理由怀疑其圆满完成工作。因此我们将对该决议草案赞成投票。

秦华孙先生(中国)

中国代表团将对关于延长联海特派团任期的决议草案投赞成票。

中国政府和人民一直支持海地的和平进程和联合国为帮助海地人民实现持久和平而进行的不懈努力。我们对海地和平进程取得新的进展、海地局势基本稳定、第一轮立法选举进展基本顺利、海地的安全形势续有改观表示欢迎。我们对联海特派团在协助海地政府维持安全与稳定环境等方面取得的成绩表示赞赏。

我们也注意到,秘书长在其报告中指出,海地当前仍然面临诸多问题。目前海地和平进程正处于关键时刻,我们希望今天通过的决议有助于海地政府和人民在国际社会的协助下,加强民族和解,克服前进道路上的困难,为重建家园创造良好的内、外环境。

中国代表团支持这个决议草案,主要还考虑到拉美各国殷切期望海地巩固和平成果的普遍愿望。中国一贯支持海地人民寻求和平、稳定与国家重建的努力,认为这将有助于维持该地区的和平与稳定。我们衷心希望联海特派团能顺利完成其在海地的使命,从而为海地及整个拉美地区的和平与发展作出贡献。我们认为,只有建立有利于经济发展的稳定的和平环境,才能走上富国强民之路。

主席(以西班牙语发言):我现在将本着决议草案(S/1995/629)付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

阿根廷、 博茨瓦纳、 中国、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以西班牙语发言):15票赞成,该决议草案一致通过,成为第1007(1995)号

决议。

我现在请那些愿在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):一年前的今天,安理会曾作出历史性决定,授权会员国使用所有必要手段,恢复海地的合法宪政当局。自那时以来,我们走了漫长的路。前事实当局已经离开海地。阿里斯蒂德总统已复职,多国部队在该国建立了安全和稳定的环境,而且还进行了议会选举。阿里斯蒂德总统重返海地标志着长期暴政和压迫的萧条时期的结束,并标志着海地自己踏上全面制度化民主征途的开始。

今天,我们又采取行动,再次作出国际社会要在此征途上援助海地人民的承诺。我们通过把联合国海地特派团(联海特派团)任务期限延长到1996年2月表达了我们的支持。联海特派团届时将完成第940(1994)号决议预期的任务。联海特派团为海地和平、民主和繁荣的开端所作的贡献使国际社会的最好期望得以实现。

今天,我们特别向作为联海特派团一部分致力于海地未来的勇敢的男男女女致敬。我们还特别感谢特别代表布拉希米先生。正因为如此,美国骄傲地同海地之友一起共同提出了我们今天通过的把联海特派团任务期限延长到1996年2月的决议。

由于国际社会的支持,海地上个月进行了五年中第一次民主选举,并正准备完成这些选举。虽然有一些严重问题,但选举仍是一个巩固海地民主的积极步骤。国际观察员很少看到选举作弊的例子,也没有任何大规模或有系统的努力破坏选举或歪曲选举结果的证据。但用一位观察员的话说,在许多情况下,该进程是“自由、公正和混乱的”。

但尽管如此,它需要两百万海地人有很大的勇气的信念,在6月25日去投票站并加入迈向民主的征途。联海特派团和国际文职人员特派团一起为使6月25日上午人民有安全感作出了贡献。

海地人民正在迈向民主征途上的另一个里程碑:明年二月从一个当选政府向另一个当选政府过渡。虽然许多国家视之为理所当然。但海地从未有过这种事件。海

地人民在专制下受了几十年的苦;他们现在很高兴有了新的选择其领导人的能力。这是联海特派团存在使其成为可能的一种过渡。

联海特派团的任务--协助海地政府保持安全和稳定的环境、保护海地政府和重点设施、协助举行选举并使保安部队实现职业化--是一项有效的任务,尽管我们最初曾在第940(1994)号决议中作出承诺,但我们还是延长了其任务期限。联海特派团已取得重大进展,它通过这次延期将能够完成它已开始的工作。

我国代表团同意秘书长的意见,即海地迫切需要有效的警察能力和有关的体制建设努力。阿里斯蒂德总统也表达了同样的关切。新的海地国家警察机构将于明年初建立,我国政府正同培训和装备这支新力量的各项努力进行广泛合作。最近部署700名新警察和海地培训新司法人员的持续努力都是重要的第一步。联海特派团民警特遣队在这项努力中的作用十分显著。我们重申秘书长的呼吁,吁请各会员国为此重要事业提供额外资金。

我们现在的任务有三项:第一,确保自由公正选举的完成。为实现这一点,我们必须鼓励海地人民继续致力于选举进程;我们必须鼓励海地选举当局改善该进程,我们还必须鼓励海地各政党--无论这次是落选还是获胜--继续参加这场游戏。最重要的是,我们必须帮助加强确保这个选举里程碑导致一个经妥善立宪并自由选举的政府制度所需的机制。

第二,我们必须积极地继续全力完成创建职业民警队伍和有效司法制度的工作。第三,我们必须继续确保有效的技术和经济援助的协调,以帮助海地的重建。在此方面,我们强调国际金融机构、联合国专门机构和会员国经济和技术援助的关键作用。

在海地作出的这些努力标志着国际社会在联合国带领下为重建民主作出了更广泛的承诺。对海地来说,这将是一条漫长的道路。但我们今天延长联海特派团任务期限是在这项历史性努力中向前迈出的另一步。我们的目标是明确可及的:即一个有持久和平、尊重人权和可实现繁荣昌盛的民主和独立的海地。

卡登纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我们刚才把联合国海地特派团(联海特派团)的任务期限又延长了七个月,我们希望这将是最后一期。我们有理由感到满意,因为我们在就这一进程作出决定时感到有信心,该进程似乎正成功地迈向持久解决。

阿根廷是秘书长海地之友小组的一个成员,正如其行动显然表明的那样,它在执行恢复海地民主的困难任务时在南美洲发挥了主导作用,因此感到特别满意。

人们似乎已不再怀疑联海特派团是否能完成任务。特别代表布拉希米先生及其最密切的助手以及特派团所有工作人员的活动都无懈可击,我们鼓励他们继续努力使其困难任务取得圆满成功。

应该继续进行这项额外努力,以便促进安全理事会的各项目标,即保持安全和稳定的环境、创建单独的警察部队和武装部队职业化以及为举行选举创造适当的环境。

尽管有某些组织和程序方面的错误今后应该纠正,6月25日仍然进行了立法和市镇选举,这可靠地证明了海地人民致力于恢复其体制。

我们希望——我重申——今后的选举将不被拖延,并可能摆脱已发生的这些程序上不规范之外。

秘书长的全面报告(S/1995/614)已摆在安理会面前供其审议,而且审议工作今天已导致我们通过这项决议,该报告载有我们都同意的意见和建议。除其它内容外,报告正式地提出了在这项事业中同美洲国家组织合作的重要相关性。我们相信,在各项倡议中采取协调一致行动和分工的作法是十分可取的,有助于我们这个世界性组织同适当的区域组织的合作。

就海地而言,秘书长所描述的一系列具体项目所反映的维持和平工作与冲突后建设和平的努力相结合,说明这两者的结合不仅是可能的,而且是可取的。

最后让我强调本组织的参与和会员国提供人员对巩固海地民主的努力的重要性。我们希望海地人民坚持目前的和解道路的决心证明是不可逆转的,以便在经过

这么多的罪行、这么多的痛苦和这么多的挫折之后，人民--我们努力帮助的对象--能够最终享有任何民主社会都固有的和平、安全、对人权的尊重与普遍的稳定。

艾特尔先生(德国)(以英语发言)：德国刚才对再延长联合国海地特派团(联海特派团)任期七个月投了赞成票。自从今年2月联海特派团开始充分部署以来，已经取得了可观的进展。在联海特派团的协助下，一个安全与稳定的环境已经巩固。建立一支民警部队的工作深入展开。联海特派团的存在使选举能在一个空前自由和安全的气氛中进行。因此，我国政府感谢秘书长特别代表和联海特派团成员和工作人员协助海地政府和人民争取牢固和持久的民主、经济繁荣和全国和解。

但是还需要进一步努力。局势仍然脆弱。海地民主的进一步巩固有赖于该国经济和社会的重建。国际社会必须继续努力，使海地政府和人民得以巩固迄今已经取得的成果。我国政府承诺充分参加这场努力。

我们进一步希望，目前还在进行的选举最终能为海地今后的政治生活提供一个基本上能接受的基础。但是，我们认为，必须在所有各政治力量之间进行一次更好的对话，以便就海地的未来达成一个全国共识。必须克服第一轮选举中组织方面的缺陷，以便建立一种信任的气氛。各方都应加紧合作，以便取得一种共同的谅解，使他们都能参加下几轮选举。最终应该导致一个靠自立的和平进程，导致稳定的民主和经济发展。随着目前任务的演变，我们必须密切注视海地事态，以便决定下一步援助需要的程度。

门齐奥内先生(意大利)(以英语发言)：意大利对安全理事会刚才通过的决议投了赞成票，该决议把联合国海地特派团(联海特派团)的任期延长到明年2月。事实上我们认为，联海特派团的存在已经为在这一加勒比国家确认一套根据民主原则建立起来的机构框架作出了有效和关键的贡献，正如它已为发起全国和解进程作出贡献。

我们希望该国当局和各种政治力量能够作出与国际社会的努力相称的努力，以利这一进程取得积极结果。所有各方都必须努力，以便迄今所取得的进展，特别是通

过举行行政选举和第一轮立法机构选举所取得的进展，能在今后数月中得到巩固，以便联海特派团在任务结束时，能够成为一新生的民主国家的诞生的见证人和参与者--这一民主国家的基础无疑脆弱，但它有成功的切实可能性。

政治和机构方面的进展在很大程度上也将取决于目前正在进行的争取经济恢复工作的成功。在这方面，秘书长关于以符合联海特派团任务的方式将特派团的维持和平工作与发展活动相协调的倡议将具有特别重要性。政治稳定与经济发展之间牢不可破的联系再次得到强调。联合国的驻扎为海地居民摆脱人身恐惧和为发展民主建立条件作出了贡献。现在，其他的基本需要必须得到解决，生活条件必须迅速改善。

就一个非常重要的方面--即居民安全--最后讲一句。在改进海地基本安全状况方面，联海特派团已经取得了很大的成绩，这里也有国际社会的帮助。今后数月对建立民警部队至关重要。当然，这支民警部队必须同过去的警察部队完全不一样，但同时又要有效率，组织良好。这也将决定海地的未来。

戈默索尔先生（联合王国）（以英语发言）：今天通过的决议标志着海地朝着成为一个充分运作的民主社会又迈进了一步。决议感谢联合国海地特派团（联海特派团）、秘书长特别代表和对特派团有贡献的国家，他们是受之无愧的。我国政府特别注意到，秘书长相信，正如决议中设想，安理会刚才授权延长的联海特派团任期应该能够使特派团完成任务。

我国政府愿祝贺联海特派团从多国部队顺利过渡，并祝贺它迄今所做工作成功。我们欢迎举行立法机构选举，但同其他国家一样，对选举过程中出现不正常情况的报导感到关注。负责组织下一轮选举的人必须集中精力解决已经出现的后勤和行政问题。

我国政府将继续支持国际社会恢复海地安全与民主的努力，但是，这方面的最终责任在于海地人民自己。因此，所有各政治党派都必须参加选举进程，以期象秘书长报告中描述的那样完成联海特派团的任务。

我们为秘书长的信心感到鼓舞:联海特派团的每月费用将控制在大会已批准的数额之内。然而,这一可喜的有效管理的证据,不应转移我们对寻求解决为维持和平行动筹措资金的问题的长期公平办法这一需要的注意力。我国代表团已在其它场合表明,我们不想看到这种情况:即决议的提案国及加强区域稳定的直接受益国不能向联合国保证其向联合国支付会费的能力,而同时其它国家则做到这一点。

最后,我国代表团期待在今后数月内继续巩固海地的具代表性政府及和平的文明社会,并继明年初成功的总统选举和就职之后完成联海特派团的使命。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):我国代表团十分高兴地投票赞成把联合国海地特派团的任期延长至1996年2月的第1007(1995)号决议。然而,我们注意到每当事情顺利时按标准就需要延长至少6个月。但这种情况正变得十分罕见。

当其它维持和平行动正陷入严重困难时,我们完全有理由欢迎联海特派团的成功。不可否认,自从多国部队按照安全理事会第940(1995)号决议进行干预以及随后联海特派团承担任务以来,该国局势发生了不可逆转的变化。这一情况在今天来看似乎并不新鲜,但就在最近仍成为日常生活一部分的恐惧和暴力已经消失。该国正享有空前程度的安全。正如第一轮市政和立法选举所体现的,真正的政治生活已经恢复。这标志着恢复民主中的一个关键阶段。

鉴于这种选举的象征性重要意义,法国和欧洲联盟对此提供了大量的资金和人力捐献。我们自然将继续这样做,以确保随后各阶段的成功,直至达到将根据《海地宪法》自由和公正地举行的总统选举的顶点。诚然,第一轮选举遇到了某些后勤困难,违规行为或缺点,但这绝没有阻碍选举结果。然而,某些认为自己是输者的政治团体对选举结果提出质疑,并扬言以不参加下一轮选举来退出该进程。

我们认为这是一个错误。民主正是由输赢的选举组成,是基于选举者自由选择的真正权力更迭。这正是为什么联合国对海地进行了干预,使该国享有曾受蔑视的民主国家的权利。

我国呼吁有关各方--阿里斯蒂德总统、各政党、海地人民和临时选举委员会--

参加下一轮选举。阿里斯蒂德总统继续主张对话；临时选举委员会已宣布进行重组，以纠正第一轮选举的缺点，我们对此表示欢迎。此外，已提出折中建议，各政党必须予以处理。拒绝将是它们的一项十分严重的决定，会使它们承担阻挠政治进程的责任。

我国代表团谨向秘书长特别代表致以特别敬意，他的能力和智慧直接促成了十分积极的结果。我们也谨感谢联海特派团和文职人员特派团全体工作人员在捍卫人权和对人民进行公民教育方面作出的重要贡献。我国代表团还认为，联合国同美洲国家组织之间的合作，是一个可用于其它大陆上的其它行动的典范。

秘书长在其报告中强调一支有效警察部队及改革司法制度对在坚实基础上巩固民主进程的重要性。我国政府完全同意这一观点，这就是为什么它要强调在这些领域中的合作，这些领域将使创造未来成为可能。

最后，日益明显的是，没有经济发展就不能恢复民主。所以，我们欢迎秘书长关于从行动一开始就利用这种相互作用的明智决定，以便为巩固和平的下一关键阶段协调地做好准备。

乌巴里卓罗先生（卢旺达）（以英语发言）：我国代表团对联合国海地特派团正在开展的积极行动非常满意，特别是此时我们都渴望看到联合国成功的事例。

我国代表团把联海特派团目前的成功部分地归因于其工作人员不断向秘书长特别代表报告当地新闻和电台网络所反映的海地公众舆论情况这一透明做法。我们认为这种做法多少鼓励了联合国系统和海地人民之间的信任与合作气氛，原因是双方都在一个各自职责与职能充分确定的框架内工作。

我国代表团还感到满意的是，自从多国部队过渡到联海特派团以来，海地尤其是太子港的安全状况大大改善。我国代表团还要感谢海地国家安全部队为所有海地人目前享有的相对安全作出了贡献。

然而，我国代表团要强调，海地国家警察部队的新成员紧迫需要在该国城市和乡村承担起职责，因为目前的临时公共安全部队变得更加武断。我国代表团认为，至关

重要的是海地人随着承担起对其国家法律与秩序的责任，重获对其全部领土的充分主权。

我国代表团欢迎联合国同一个在法国波尔多司法学院培训海地律师的美国国际发展项目协作培训检察官的项目。我们确实认为，人员培训和再培训是实行诸如打破不受处罚的循环等必要变革的关键，从而得以改进司法系统的工作。

正如各位成员所知，我们欢迎安全理事会关于把联海特派团维持和平任务同发展活动协调起来的决定，我国代表团对此建议极为重视。随着恢复立宪秩序，对话与合作的进行，我国代表团期待创造一种基于国际社会同海地政府之间坦率、具体及建设性合作的气氛。

在此问题上，我国代表团殷切希望在海地的合作活动将从紧急和临时性介入，转向具有长期远景的经战略性规划、安排和协调的发展介入。在这方面，我们呼吁各国际和非政府组织及主要多边机构的道德权威，同当地的海地当局密切协调，以实现这些目标，这将表明其对帮助一个极需帮助的民族的奉献、诚意和承诺。

我国代表团还要赞扬巴黎俱乐部的债权国同意重就海地的双边债务进行谈判所作的有利于海地的债务削减，将刺激海地的经济增长，因为它将部分减轻海地对旨在提供冲突后救济的国际财政援助的依赖--这种救济不幸常常是缓慢的--从而加速海地走向经济恢复。这种援助确实很理想，应适用于处于冲突后状态的各国，因为在重振其经济方面存在着对较长进程的具体需要。

最后，我们赞同秘书长的这一意见，即需要维持一个安全与稳定的环境，以促进持久恢复海地民主所必需的经济、社会和体制发展。因此，我国代表团投票支持把联海特派团的任务期限延长七个月，以使按照宪法选出的新政府能够在海地充分行使权力。

西多罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯代表团注意到，正如联合国秘书长的报告指出的那样，联合国海地特派团（联海特派团）在执行交付给它的任务方面取得了重大进展，尤其是在为海地建立一个安全和稳靠的环境方面。

海地第一次民主选举的经历当然是恢复该国民主的一个重要步骤。与此同时，我们注意到，以一种或另一种方式参加了选举的28个政党中有22个说它们对选举过程本身和计算选票的方式有严重的质疑，此外，有15个主要反对党决定完全不参加选举。这些事实应该促使国际社会继续认真注视局势的发展，以便举行下一轮投票，然后举行总统选举。

我们赞成联合国秘书长的这一看法，即从长远来看，对稳定政治局势和海地的安全来说关键的因素之一将是巩固和逐步改善该国的社会经济状况。国际社会必须为此提供援助。

我们谨强调，该国命运的主要责任在于海地政府和人民。我们希望，阿里斯蒂德总统、海地政府和各政党的领导人将从以前的选举时所犯的错误中吸取教训，并在今后的选举过程中采取一切必要的步骤纠正这些错误。这一过程必须确保在1996年2月以前结束联合国在该国的行动，并建立一个经民主选举产生的机构和一个适当的安全体系。

主席(以西班牙语发言)：我现在以洪都拉斯代表的身份发言。

我国代表团满意地收到了秘书长关于联合国海地特派团(联海特派团)的报告。我们认为，联海特派团在它开始行使职能后的很短时间内取得的进展是十分重大的。

值得赞扬的是，通过与美洲国家组织(美洲组织)选举观察团和国际文职人员特派团(文职人员特派团)进行合作，得以为6月25日举行的市政选举和第一轮立法机构选举创造了良好的气氛。

我国代表团还认为，具有积极意义的是，由于联海特派团的驻留和活动，海地的安全状况有了改善。然而，我们的确赞同秘书长在其报告中所述的意见和安理会主席今年4月24日的声明中的内容，即尽管联海特派团的驻留是为了协助海地政府建立一个安全与稳定的环境，在海地早日部署一支有效和独立的常设部队对于该国的长期稳定来说是一个关键因素。

因此，我们支持扩大海地国家警察部队，因为这在很大程度上将有助于加强民主和恢复海地司法系统的活力。

我们认识到在海地维持一个稳定和安全的环境的重要性和加强其社会和民主体制的必要性。因此，我们要强调在该国的发展方面正在与联合国开发计划署和一些重要的国际金融机构继续开展合作对海地的重要性。

在共同提交这项决议草案时，我国代表团赞成秘书长在其报告第63段中所说的话：

> “我希望海地政府、政党、人民将依法共同向前迈进，充分利用现在驻在海地的大批国际人员去协助他们努力恢复成为民主国家大家庭的一员”(S/1995/614，第63段)。

我现在恢复行使安全理事会主席的职能。

没有其他人要发言了。

安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

下午12时35分散会。